



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS BEHAALOSCHA • MAAMAR 2

ביאור על הנ"ל

Una explicación de lo anterior



DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak



LikuteiTorah.com

LA PARASHÁ JASÍDICA

likuteitorah.com/es/likkutei-torah/behaaloscha/2/

1 ביאור על הנ"ל

Una explicación de lo anterior.

2 הנה השמן נמשך מכתיתת הזיתים כמ"ש שמן זית זך כתית. והיינו כי השמן הוא חכמה סתימאה וכמ"ש שמן משחת קדש.

Ahora bien, el aceite se extrae al triturar las aceitunas, como está escrito: "aceite puro de oliva, triturado". Es decir, el aceite es Jojmá oculta (Jojmá Stimaá), como está escrito: "aceite de unción sagrado" (shemen mishjas kodesh).

פ"י קדש הוא חכמה דאצילות והשמן מושח את הקדש והיינו לפי שהוא בחינת מו"ס [מוחא סתימאה] שהוא מקור ושרש להתהוות החכמה.

El significado es que kodesh ("lo sagrado") es la Jojmá del Mundo de Atzilut (Emanación), y el aceite unge el kodesh. Esto se debe a que es el nivel de Moja Stimaá (el cerebro oculto), que es la fuente y raíz de la formación de Jojmá (sabiduría).

3 ומה שנמשך מכתיתת הזיתים הוא בחינת הבירורים כמו שע"י כתיתת הזית נפרד הפסולת ונבדל בפני עצמו והטוב נמשך ממנו לעצמו והוא השמן.

Y lo que se extrae mediante la trituration de las aceitunas corresponde al nivel de las clarificaciones (berurim): así como al triturar la aceituna se separa el desperdicio y queda apartado por sí mismo, mientras que lo bueno se extrae de ella por sí mismo, y eso es el aceite.

כן למעלה הוא ענין בחכמה אתברירו. ועיקר הבירורים הוא במו"ס [במוחא סתימאה] דהיינו בירור עולם התיקון מעולם התהו ושבירת הכלים שנפלו לבי"ע כו' כמ"ש באגה"ק [באגרת הקודש] סי' כ"ח.

Del mismo modo, arriba, este es el concepto de "mediante Jojmá son clarificados". Las clarificaciones tienen lugar principalmente en Moja Stimaá, es decir, la clarificación del Mundo de Tikún (Rectificación) a partir del Mundo de Tohu (Caos) y de la ruptura de las vasijas que cayeron en Beríá, Yetzirá y Asiá, etc., como está escrito en Igueret HaKodesh, sección 28.

וכן בעבודת ה' ענין הבירור ע"י כתיתת הזית עיין במדרש רבה ר"פ תצוה והיינו שישפיל

Del mismo modo, en el servicio a D'os, el concepto de clarificación mediante la trituration de la aceituna (véase Midrash Rabbá, al comienzo de Parashat Tetzavé) significa que uno debe humillarse

עצמו לעפר ויתמרמר על ריחוקו מה' וע"י כתיתה זו ממשיך בחינת שמן שהוא מו"ס [מוחא סתימאה] דא"א ומזה נמשך העלאת הנרות שהוא גילוי בחי' אהבה רבה דאהרן.

hasta el polvo y sentir amargura por su alejamiento de D'os; y mediante esta trituración atrae el nivel del aceite, que es Moja Stimaá de Arij Anpín, y de allí proviene la elevación de las lámparas, que es la revelación del nivel del gran amor (ahavá rabá) de Aharón.

(ובד"ה כי אתה נרי נתבאר דמבחינת השמן נמשך ג"כ יראה עילאה והיינו כי שורש יראה עילאה הוא ממו"ס [ממוחא סתימאה]) וזהו ענין כשמן הטוב כו' יורד על הזקן כי

(Y en el discurso que comienza “Pues Tú eres mi lámpara” se explica que del nivel del aceite también se atrae el temor superior (yirá ilaá); esto se debe a que la raíz del temor superior proviene de Moja Stimaá). Este es el sentido de “Como el buen aceite, etc., que descende sobre la barba”. Pues

הנה ממותרי מוחין הנמשך ממו"ס [ממוחא סתימאה] יוצאין ובוקעין השערות והתהוות השערות הוא מאור החוזר מן הבירורים הנ"ל

en efecto, de los excedentes del intelecto (mojin) que se atraen de Moja Stimaá salen y brotan los cabellos; y la formación de los cabellos proviene de la luz que retorna (or jozer) a partir de las clarificaciones mencionadas antes,

שאין הכלי יכולה לסבול את האור החוזר מן הבירור ומזה יוצאין השערות (ועמ"ש בענין פי' מ"ש בזה"ג [בוהר חלק ג] קכ"ח ב' כחמר טב על דורדייה).

pues la vasija no puede soportar la luz que retorna de la clarificación, y de allí salen los cabellos. (Y véase lo escrito acerca del significado de lo dicho en el Zohar, parte III, 128b: “como buen vino sobre sus heces”).

והנה ענין השערות הוא צירופי אותיות התורה. כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] ע"פ קווצותיו תלתלים תלי תלים של הלכות.

Ahora bien, el concepto de los cabellos corresponde a las combinaciones de las letras de la Torá, como dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria, acerca del versículo “Sus cabellos son rizados (taltalim)”: “montículos sobre montículos (tilei tilim) de halajot”.

וזהו ונפשי כעפר לכל תהי' [תהיה] בחי' כתיתת הזיתים ואח"כ פתח לבי בתורתך בחי' השערות והלכות התורה. שעליהם נמשך בחי' כשמן הטוב בחי' משחת קודש שהוא מושח את הקדש בחי' חכמה.

Y esto es [lo que significa]: “Y que mi alma sea como polvo para todos”: el nivel del aplastamiento de las aceitunas; y después: “Abre mi corazón a Tu Torá”: el nivel de los cabellos y las halajot de la Torá, sobre los cuales se extiende el nivel de “como el buen aceite”, el nivel de “aceite de la unción sagrada”, que unge lo sagrado, el nivel de Jojmá.

4 ואח"כ שיורד ע"פ מדותיו. והוא ענין העלאת שבע נרות המנורה. פי' כמ"ש בלק"ת [בלקוטי תורה] (להאריז"ל) שעיקר ענין העלאת הנרות אל

Y después, “que descende por el borde de sus atributos emocionales (midot)”. Y este es el concepto de elevar las siete lámparas de la Menorá. La explicación es, como está escrito en el Likkutei Torah del Arizal, que el propósito esencial de elevar las lámparas “hacia

מול פני המנורה להמשיך מלמעלה לבחי' כתר שבמל' והוא להגדיל בנינה כו' והענין הוא שהקב"ה בעצמו הוא רם ומתנשא.

el frente de la Menorá” es hacer descender desde arriba al nivel de Kéter (la Corona) que está en Maljut (soberanía), y esto es para ampliar su estructura, etc. El asunto es que el Santo, bendito sea, en Sí mismo es elevado y exaltado.

5 וא"צ [ואין צריך / ואינו צריך] כלל להעולמות שיתגלה בפניהם כי הם כלא ממש חשיבי. וכמשל שיתגלה האדם להתנשא על הזכוב שכלא חשיב נגדו כן יותר מכן אין ערוך. וצריכין להמשיך באתעדל"ת [באתערותא דלתתא] שיתעורר לעילא בחינת רצון שירצה להיות מלך על עם.

Él no necesita en absoluto a los mundos, como para revelarse ante ellos, pues “son considerados verdaderamente como nada”. Es como en la analogía de un hombre que se revelara para engrandecerse ante una mosca, que es considerada como nada en comparación con él; así ocurre en un grado superior, y aún más que eso: no hay comparación posible. Y es necesario atraer desde abajo, mediante un despertar desde abajo, un despertar arriba del nivel de voluntad, para que Él quiera ser Rey sobre un pueblo.

6 וממשיכים זה ע"י אהבה רבה שהמשיך והדליק אהרן כה"ג [כהן גדול] לכנס"י [לכנסת ישראל] וכנ"ל שאהבה רבה הוא אהבה ותשוקה נפלאה. שיתגלה אור א"ס ב"ה למטה.

Y esto se hace descender mediante el gran amor (ahavá rabá) que Aharón, el Kohén Gadol, hizo descender y encendió en la Congregación de Israel (Kneset Israel). Como se mencionó antes, el gran amor es un amor y un anhelo maravillosos: que la Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito sea, se revele abajo.

כי זהו בחי' אהרן כה"ג [כהן גדול] להיות נראה אור. וע"י אהבה רבה זו מעוררים למעלה שימושך ויתגלה מן הרצון העליון

Pues este es el nivel de Aharón, el Kohén Gadol: que la luz sea visible. Y mediante este gran amor se despierta arriba que descienda y se revele desde la Voluntad Suprema,

שהוא כתר רעוא דכל רעוין אל בחי' כתר שבמל' דהיינו שיהיה הרצון להיות מלך וזהו אל מול פני המנורה.

que es Kéter (la Corona), "la Voluntad de todas las voluntades", hacia el nivel de Kéter que está en Maljut (soberanía); es decir, que haya voluntad de ser Rey. Y esto es "hacia la cara de la Menorá".

7 וזהו שיורד ע"פ מדותיו. וכן בעבודה כשעובד בבחי' זו נמשך בחי' שיורד ע"פ מדותיו של הקב"ה פי' שממשיך עי"ז גילוי אלקות בנפשו שמתהפכים עי"ז מדותיו ונעשה בריה חדשה ממש שנשמר מאד מן הרע כו'.

Y esto es "que desciende por el borde de sus atributos emocionales". Del mismo modo, en el servicio [a D'os], cuando uno sirve en este nivel, se atrae el nivel de "que desciende por el borde de Sus atributos emocionales", los del Santo, bendito sea. Es decir, por medio de esto uno atrae una revelación de Divinidad a su alma, de modo que sus atributos emocionales (midot) se transforman y se convierte realmente en una nueva creación, que se cuida mucho del mal, etc.

8 והנה המנורה היה בדרום. היינו שא"א לבא לבחי' אהבה רבה זו אא"כ [אלא אם כן] יקדים תחלה בחינת ומדרגת אהבת עולם

Ahora bien, la Menorá estaba en el sur. Esto significa que es imposible alcanzar este nivel de gran amor sin que antes lo preceda el nivel y grado de ahavat olam (amor eterno),

שהוא בחי' אברהם שנאמר בו הלך ונסוע הנגבה ועיין מ"ש לעיל מענין הנגבה ועיין ברבות סדר לך לך (פלי"ט) ובזח"א [ובזהר חלק א] שם (ד"פ ע"א ודפ"ג ב' פ"ד א')

que es el nivel de Avraham, de quien se dice: “yendo y viajando hacia el sur (hanegbah)”. Vean también lo escrito más arriba acerca del concepto de hanegbah; y vean [Midrash] Rabbah, Seder Lej Lejá (capítulo 39), y el Zohar, Parte I, allí (folio 80a, y folio 83b, 84a);

ועיין בפ' ויגש (דרי"ו ע"א) גבי להנחיל אוהבי והיינו כמ"ש בזח"ב [ובזהר חלק ב'] ר"פ יתרו (דס"ז ב') שיש בחי' מיכאל כהנא רבא.

y vean en Parshat Vayigash (folio 206a), acerca de “para hacer heredar a los que me aman”. Esto concuerda con lo escrito en el Zohar, Parte II, al comienzo de Parshat Yitró (folio 67b): que existe el nivel de Michael, el gran sacerdote (kahana rabba),

ועוד בחי' עליונה יותר (מעלת) [במעלת] כהן גדול. והנה בחי' מיכאל הוא בחי' אהבת עולם הנמשך מבחי' חסד לאברהם וזהו ענין הנגבה

y también un nivel todavía más elevado, el rango del Kohen Gadol. Ahora bien, el nivel de Michael es el nivel de ahavat olam, que se extrae del nivel de “bondad (Jésed) para Avraham”; y este es el concepto de hanegbah;

וכן מיכאל הוא מימין כנז' [כנזכר] ברבות במדבר פרשה ב' ואח"כ בחינת אהרן כהן גדול מדליק המנורה בבחי' אהבה רבה בחינת שיעור ע"פ מדותיו כו'.

y asimismo, Michael está a la derecha, como se menciona en [Midrash] Rabbah sobre Bamidbar, sección 2. Después viene el nivel de Aharón, el Kohen Gadol, que enciende la Menorá con el nivel de gran amor, el nivel de “que desciende por el borde de sus midot”, etc.

9 והנה משנ"ת [מה שנתבאר] לעיל שאה"ר [שאהבה רבה] זו דאהרן באה ג"כ ע"י אותה ההתכוננות עצמה רק כאשר ישים מרירות בנפשו על החשך המסתיר כו'

Ahora bien, en cuanto a lo explicado antes, que este gran amor de Aharón surge también mediante esa misma contemplación, solo que cuando uno hace que su alma sienta amargura por la oscuridad que oculta, etc.:

היינו לפי שמקור המשכה זו הוא מבחי' ח"ס [חכמה סתימאה] כנ"ל ובחכמה אתברירו והבירור היינו ענין כתינת הזיתים דוקא.

esto se debe a que la fuente de esta atracción proviene del nivel de la Jojmá oculta, como se mencionó antes, y “mediante la Jojmá son depurados”; y la depuración es precisamente el concepto de triturar las aceitunas.

שזהו ענין שישים מרירות בנפשו ויצעק אל ה' בצר לו כו' ואזי ע"ז דוקא נמשך מזה השמן הטוב שמבחי' מו"ס [מוחא סתימאה] שרש האה"ר [האהבה רבה]

Pues esto es lo que significa hacer que el alma sienta amargura y que “clame a Havaiá en su angustia”, etc.; entonces, precisamente por medio de ello, se extrae el aceite bueno, que procede del nivel de Moja Stimaá, la raíz del gran amor

דאהרן גם כמ"ש בד"ה שוש אשיש בענין גנוחי גנוח שע"י הבכיה מעורר יג"מ [י"ג מדות] הרחמים כו' ע"ש והרי משם שרש אה"ר [אהבה רבה] דאהרן שנמשך מבחינת ורב חסד.

de Aharón. Asimismo, como está escrito en el maamar que comienza “Me alegraré en gran manera”, acerca del concepto de los “gemidos y suspiros”: que mediante el llanto se despiertan los Trece Atributos de Misericordia, etc. (véase allí); y, en efecto, allí está la raíz del gran amor de Aharón, que se deriva del nivel de “y abundante en bondad”.

ובפי' בהעלותך י"ל [יש לומר] עפמ"ש [על פי מה שכתוב] בזח"ג [בזהר חלק ג] פ' במדבר (דקי"ח ע"ב) ע"פ ששם עלו שבטים אליו י"ב שבטין י"ב תחומין דלתתא.

En cuanto al significado de “cuando hagas ascender”, puede explicarse de acuerdo con lo escrito en el Zohar, Parte III, Parashat Bamidbar (folio 118b), sobre el versículo “allí subieron las tribus”: “estas son las doce tribus, los doce límites de abajo”.

ופי' ששם קאי על ירושלים הבנויה כעיר כו' היא בחינת מלי' ולשם הוא עליית השבטים י"ב תחומין דלתתא שבבריא.

Y el significado es que “allí” se refiere a “Yerushalayim, edificada como una ciudad”, etc., que corresponde al nivel de Maljut; y hacia allí ascienden las tribus, los doce límites de abajo que están en Beriá.

ופי' כעיר שחברה לה יחדו איתא בזהר וישב (דקפ"ג סע"ב [סוף עמוד ב]) דאתחברת אמא בברתא והווי כחדא ועמ"ש מזה בד"ה אלה פקודי המשכן משכן העדות:

Y el significado de “como una ciudad unida” se encuentra en el Zohar, Vayeshev (folio 183, al final del lado b): que Ima se une con la Hija y se vuelven como una sola. Véase también lo escrito sobre esto en el maamar que comienza “Estos son los cómputos del Mishkán, el Mishkán del Testimonio”.

10 וזהו כענין ולקשרא שביעאה בשביעאה המבואר בזהר פקודי (דף ר"ס סע"ב [סוף עמוד ב]) ובפע"ח [ובפרי עץ

חיים] סוף שער הקי"ש [הקריאת שמע] בהגה"ה [בהגהה] מהחברים.

Y esto es similar al concepto de “unir el séptimo con el séptimo”, explicado en el Zohar, Pekudei (folio 260, al final del lado b), y en Pri Etz Chaim, al final del Portal del Shemá, en una glosa de los compañeros (javerim):

ממלי עד בינה כו' והנה עליי [עלייה] זו דששם עלו שבטים היינו ע"ד מ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים] שם כפי' כתפלה אריכתא דמיא

desde Maljut (soberanía) hasta Biná (entendimiento), etc. Ahora bien, este ascenso de “allí subieron las tribus” sigue la línea de lo escrito en Pri Etz Chaim allí, respecto del significado de “es como una plegaria prolongada”,

שהוא עליי [עלייה] היכל ק"ק [קדש הקדשים] דבריא באצילות עד שנעשה בחי' אצילות ממש וכן הוא ג"כ בעליות דקבלת שבת.

que consiste en el ascenso de la Cámara del Santo de los Santos de Beriá a Atzilut, hasta convertirse verdaderamente en el nivel de Atzilut; y así sucede también en los ascensos de Kabalat Shabat (la recepción del Shabat).

ועיין מענין י"ב שבטין בזהר ויחי (דרמ"א ע"א) ומענין ששם עלו שבטים כו' (שם דרמ"ב א') ובפ' ויצא דקנ"ח א' ובפ' פקודי (דרכ"א ב' דרכ"ט ב') ובפ' אחרי (דע"ה א').

Y véase acerca del concepto de las doce tribus en el Zohar, Vayechi (folio 241a), y acerca del concepto de “allí subieron las tribus”, etc. (allí, folio 242a); y en Parshat Vayetze, folio 158a; y en Parshat Pekudei (folio 221b, folio 229b); y en Parshat Ajarei (folio 78a).

והנה ענין בהעלותך דאהרן י"ל [יש לומר] שמעלה אותן למעלה מבחי' ששם עלו שבטים מצד עצמן. שעלייתם הוא בבחי' מלי' כנ"ל.

Ahora bien, respecto del concepto de “cuando Aharón eleve”, puede decirse que él las eleva por encima del nivel de “allí subieron las tribus” por sí mismas, pues su ascenso alcanza el nivel de Maljut, como se mencionó anteriormente.

אבל אהרן שמעלה הנרות הוא עליות המלי'. והיינו ע"י שממשיך בה מבחי' חכמה וכענין מ"ש בזהר פ' אמור (ד"ק ע"ב)

Pero, en el caso de Aharón, que eleva las lámparas, se trata de los ascensos de Maljut. Esto ocurre al atraer hacia ella desde el nivel de Jojmá (sabiduría), como lo que está escrito en el Zohar, Pars-hat Emor (folio 100b),

בזמנא דנהרא מאבא עילאה כו' שזהו למעלה מבחי' ומדרגת בזמנא דנטלא מבי אימא כו' ע"ש ובבה"ז [ובביאורי הזהר].

“cuando ella brilla desde Aba Supremo”, etc., lo cual está por encima del nivel y grado de “cuando ella recibe de la casa de Ima”, etc. (véase allí y en Biurei HaZohar).

וזהו ההפרש בין קרבנות הנשיאים להדלקת והטבת הנרות ועיין מ"ש במ"א ההפרש בין מוחין דאימא למוחין דאבא בד"ה

Y esta es la diferencia entre las ofrendas de los Nesi'im (los príncipes de las tribus) y el encendido y cuidado de las lámparas. Y véase lo escrito en otro lugar acerca de la diferencia entre los mojin de Ima y los mojin de Aba, en el discurso que comienza

להבין מ"ש בהגדה מצה זו כו' ועיין מ"ש במ"א ע"פ מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] פתח במזבח וסיים בשולחן כו' ובענין ויין ישמח כו' להצהיל פנים משמן כו'. ובכ"ז [ובכל זה] יובן מ"ש בהעלותך.

“Para entender lo que se dice en la Hagadá: ‘Esta matzá’, etc.” Véase también lo escrito en otro lugar acerca de la enseñanza de nuestros Sabios, de bendita memoria: “Comenzó con el altar y concluyó con la mesa”, etc., y acerca del concepto de “y el vino que alegra”, etc., “para hacer resplandecer el rostro con aceite”, etc. A la luz de todo esto se entenderá lo escrito: “cuando hagas subir”.

ועיין בזהר פ' חיי שרה (דקכ"ה א) במ"ה [בשם מ"ה] ע"פ משקה הרים מעליותיו איזו היא עלייה זהו עדן והרמ"ז [והרב משה זכות] שם האריך בזה והנה עדן הוא ח"ע [חכמה עילאה] וזהו ג"כ פ"י בהעלותך דאהרן כו':

Véase también en el Zóhar, Parshat Jaiei Sará (folio 125a), en el Midrash HaNeelam, acerca del versículo “Riega las montañas desde Sus cámaras superiores (aliyotav)”: “¿Cuál es la aliyá (cámara superior)? Es Edén”. Y el Ramaz se extendió allí sobre este tema. Ahora bien, Edén es la Jojmá superior (Jojmá Ilaá), y este es también el significado de “cuando hagas subir” de Aharón, etc.

11 ובכ"ז [ובכל זה] י"ל [יש לומר] עוד דהנה בקרבנות הנשיאים הי' [היה] לכל נשיא קרבן בפ"ע [בפני עצמו] ועי"ז העלה שבטו. ובהעלאת אהרן את הנרות שהן נש"י [נשמות ישראל] הנה מתעלים כולם ע"י שבעת הנרות.

Y, aun con todo esto, puede decirse algo más: en las ofrendas de los Nesi'im, cada Nasí tenía una ofrenda propia, y por medio de ella elevaba a su tribu. En cambio, cuando Aharón eleva las lámparas, que son las almas de Israel, todas se elevan por medio de las siete lámparas.

ועיין מזה בזהר פ' בהעלותך (דקנ"א סע"א [סוף עמוד א] וע"ב). והענין דכה"ג [דכהאי גוונא] מצינו גבי קי"ס [קריעת ים סוף] שנקרע הים ליי"ב גזרים לכל שבט מסילה בפ"ע [בפני עצמו].

Véase acerca de esto en el Zóhar, Parashat Beha'alotjá (folio 151, al final de la cara a y en la cara b). La cuestión es que encontramos algo semejante con respecto a la partición del Mar de los Juncos: el mar se dividió en doce partes, con un camino separado para cada tribu.

ולעתיד גבי והניף ידו על הנהר כו' כתיב והכהו לשבעה נחלים, ומבואר במ"א על פסוק זה דלפי שקריעת ים סוף הוא בבחי' מלי' והוא להיות עליות והתחברות י"ב שבטים שבכריאה בשרשן שבאצי" י"ב גבולי אלכסון דז"א,

Y en el futuro, respecto de “Agitará Su mano sobre el Río”, etc., está escrito: “lo golpeará y lo convertirá en siete arroyos”. En otra parte se explica acerca de este versículo que, dado que la partición del Mar de los Juncos corresponde al nivel de Maljut (soberanía), y su propósito es elevar y unir a las doce tribus que están en Beriá con su raíz en Atzilut —los doce límites diagonales de Zeir Anpín (los atributos emocionales)—,

ולכן נקרע ליי"ב גזרים. אכן והניף ידו על הנהר היינו בחי' בינה. שהבינה מעלמת אור החכמה.

por eso se dividió en doce partes. Sin embargo, “Agitará Su mano sobre el Río” corresponde al nivel de Biná (entendimiento), pues Biná oculta la luz de Jojmá (sabiduría).

12 וצ"ל גילוי אור החכמה שאור א"ס מלובש בחכמה. ולפי שגילוי זה שבחכמה נמשך מבחי' ז"ת וז' תחתונות] דעתיק ע"כ נאמר והכהו לשבעה נחלים כו' כנגד ג' אבות וארבעה אמהות כי בעבר הנהר ישבו אבותיכם כו'.

Y debe revelarse la luz de Jojmá (sabiduría), pues la Luz Infinita (Or Ein Sof) está investida en Jojmá. Y como esta revelación que está en Jojmá se deriva del nivel de las siete Sefirot inferiores de Atik, por eso se dice: "y la golpeará convirtiéndola en siete arroyos", etc., correspondientes a los tres Patriarcas y las cuatro Matriarcas; pues "del otro lado del Río habitaron sus padres", etc.

13 וכעין זה הוא ג"כ ההפרש בין קרבנות הנשיאים שהוא בחי' ששם עלו שבטים מבריאה לאצילות ע"כ לכל שבט הי' העלאה בפ"ע [בפני עצמו] שמקבל משרשו שבאצילות כו' ועיין מ"ש בביאור ע"פ יהודה אתה יודוך אחיך,

Y algo semejante es también la diferencia entre las ofrendas de los Nesi'im, que corresponden al nivel de "allí ascendieron las tribus", de Beriá a Atzilut. Por eso, cada tribu tuvo su propio ascenso, al recibir de su raíz en Atzilut, etc. (Véase también lo escrito en la explicación del versículo "Yehudá, a ti te reconocerán tus hermanos").

אבל העלאת הנרות המנורה שעיקר ההעלאה ע"י אור החכמה דייקא שלמעלה מהבינה כנ"ל שמשם הוא בחי' השמן כו' ע"כ נמשך בבחי' ז' נרות דייקא מעין בחי' והכהו לשבעה נחלים דייקא.

Pero el ascenso de las lámparas de la Menorá, cuyo ascenso principal se produce específicamente mediante la luz de Jojmá, que está por encima de Biná, como se mencionó antes —pues de allí proviene el nivel del aceite, etc.—, se extiende por ello específicamente en forma de siete lámparas, a semejanza de "y la golpeará en siete arroyos", específicamente.

וכנודע ג"כ דשרש השמן שבחכמה נמשך מבחי' ע"ק [עתיקא קדישא] כמ"ש במ"א בשם הזהר הרקיע בפ' ויקרא ע"פ כשמן הטוב כו'. והרמ"ז [והרב משה זכות] בפ' אמור (בדף פ"ט ע"א) בד"ה ההוא שמן.

Y, como también es sabido, la raíz del aceite que está en Jojmá se extiende desde el nivel de Atika Kadisha, como se escribe en otro lugar en nombre del Zohar HaRakia, en la parashá de Vayikrá, sobre el versículo "Como el buen aceite", etc. Y el Ramaz, en la parashá de Emor (en el folio 89a), en el pasaje que comienza "Ese aceite",

כ' [כתב] שיש ב' מיני שמנים. הא' שמן למאור. והמין השני הוא שמן המשחה. הא' הוא מכתרא עילאה.
והב' ממז"ס [ממוחא סתימאה] כו' ע"ש:

escribió que hay dos clases de aceite: la primera es aceite para la luminaria, y la segunda clase es el aceite de unción. El primero proviene del Kéter Supremo (Kisra Ila'ah), y el segundo, de Mocha Stima'ah, etc. Véase allí.



LikuteiTorah.com
LA PARASHÁ JASÍDICA

Sobre esta edición

Esta edición contiene el texto hebreo y la traducción al español.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nuestra traducción al español, hecha de nuestra traducción inglesa del hebreo, sin las notas de Kehot: CC BY 4.0.

Esta edición en su conjunto: CC BY-NC 4.0. Puede copiarse, imprimirse y compartirse libremente, citando a Kehot Publication Society y likuteitorah.com; no puede venderse. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

La traducción al español se hizo desde la edición en inglés de likuteitorah.com con ayuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), con el hebreo al lado para cotejar; todavía no la revisó un editor humano. Coteja con el hebreo todo lo importante.

El Rebe pidió que los maamarim de la parashá de la semana, la «Parashá jasídica», se estudien durante esa semana, repartidos en sus siete días (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por qué estudiarla y las brajot del Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un proyecto gratuito y sin fines de lucro; aquí no se vende nada. Sin afiliación con Kehot, Sefaria ni la Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/es/likutei-torah/behaaloscha/2/

DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Leví Itzjak